

ДИДАКТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ

А. Яхшиев¹

Аннотация:

В данной статье анализируется дидактическая специфика диалогической речи, изучаются научные взгляды и точки зрения ученых-лингвистов мира. Рассматриваются синтаксические, грамматические, стилистические, структурные особенности диалогической речи.

Ключевые слова: Диалогическая речь, разговорная речь, литературный язык, синтаксис, текст, диалог, реплика, проза, драма.

doi: <https://doi.org/10.2024/tqqmrv16>

В настоящее время внимание многих исследователей немецкого языка приковано к изучению разговорной речи (РР) как функциональной разновидности языка. В РР манифестируются как своеобразное лексическое наполнение, так и специфические структурные формы, отражающие гибкость структуры речи в целом и большие синтаксические потенции разговорной речи немецкого языка.

Последние годы языковеды плодотворно работают над теоретическим осмыслением разговорной речи, исследуют ее как разговорный подъязык, субъязык, как особую языковую систему (Binkert 1994, 11; Buscha 1997, 91; Heringer 2007, 109; Бушуй 2007, 51). Теория синтаксиса разговорной речи может быть создана либо на основе оппозиций разговорной речи – книжный литературный язык, либо на основе независимости анализа разговорной речи.

Представляется интересным динамический подход к природе разговорной речи. Он исходит из того, что РР как объект лингвистического исследования есть особый уровень лексических и грамматических преобразований стандартных структур. Наряду с непосредственным описанием поверхностных структур должны быть раскрыты, следовательно, способы преобразования глубинных структур в поверхностные возможности трансформации синтаксических ядерных моделей на уровне РР.

Своеобразие синтаксиса РР проявляется не в структурном аспекте, а в основном в сфере реализации моделей. Действительно, в диалогической речи (как сложном и многогранном явлении) представлены как инвариантные структуры, так и специфические структурные образования, которые еще два десятилетия тому назад считали отклонением от нормы, но они являлись устойчивыми структурными единицами на уровне диалогической речи как функциональной разновидности языка. При этом достаточно оптимальные представления о структурных особенностях РР диалога можно получить из наблюдений над текстами эпической прозы или – в особенности – драмы. Диалог – это система взаимосвязанных разговорных реплик, первоэлементов диалога, сполна репрезентирующих РР. В диалоге происходит смещение границ предложения, перераспределение логико-

¹ Яхшиев А.А., Доктор филологических наук, профессор, СамГИИЯ

синтаксических отношений с уровня отношений слов внутри одного предложения на уровень отношений между разными предложениями, что показательно для процесса РР. Поэтому специфический интерес к РР обусловлен прежде всего ситуативностью и диалогичностью общения. При наличии лингвистического контекста и экстралингвистического макроконтекста [коинтенции] возможно использование сокращенных (эллиптических) предложений.

Диалогическая речь эмоционально окрашена не только благодаря использованию слов с эмоционально-экспрессивной оценкой, фразеологизмов и разговорно-обиходных клише, но и благодаря своим неотъемлемым структурным чертам. Отсюда учебный диалог, лишенный специфических черт диалогической речи, выглядит невыразительным, искусственным и «книжным». В целом, при достаточно высоком уровне развития речевых навыков и умений у студентов старших курсов мы наблюдаем навык употребления в репликах диалога полных предложений (с рамочной конструкцией).

В диалогическом вопросно-ответном единстве часто выступает ответ безынициативный, почти полностью имитирующий вопрос, например:

1. Führt die erweiterte Oberschule zum Abitur? Ja, die erweiterte Oberschule führt zum Abitur.

2. Hast die dir den Film...angesehen? Ich, ich habe mir den Film schon angesehen.

А между тем на продвинутой ступени обучения студент должен развивать чувство стиля беседы, владеть умением строить ответные реплики оригинально, «самостоятельно», это, значит, проявлять инициативу в речевых поступках, например:

A: Würden Sie auch so handeln?

B: Offengestanden, nein (kann sein, bestimmt, das will ich meinen и др.).

A: Sag mal, würdest du mir deine Nachschrift borgen?

B: Offengestanden, nicht gern (sehr gern).

К задачам продвинутой ступени обучения мы относим научение варьированию структур неполных предложений (эллипсов) как в репликах-вопросах, так и в репликах-ответах. Студенты должны знать основные структурные особенности диалога:

а) тенденция экономии, которая приводит в диалоге к модификации требований глагольной валентности, выражающейся в том, что некоторые обязательные компоненты могут быть опущены;

б) для диалога характерны эллиптические предложения, в которых рематический элемент выступает в роли предложения в вопросно-ответном единстве, остальные компоненты элиминированы:

“Wann kommen Sie zurück?” – “Übermorgen” (структурная схема ответа проецируется из вопроса);

в) новое, логически важное (рема) выносится в реплике на первое место: Mir hat die Mutter das Buch gekauft.

Внимание студентов обращается на построение вопросно-ответных единств: они могут представлять собой дополняющие друг друга реплики. В ответной реплике звучит или приводится новое толкование. Одна реплика может запрашивать информацию. Перед студентом ставится задача избегать имитативных ответов, использовать лексические синонимы. Ясно, что ответы, не соотнесенные структурно со стимулирующей репликой, требуют большего напряжения мыслительной деятельности. Ответные реплики варьируются. Для тренировки вариантов

эллиптических структур в ответных репликах студентам предлагается «по цепочке» ответить на вопрос, например: “Haben Sie sich den Film angesehen?” – “Ja, ich habe es.” – “Habe ich.” – “Ja, schon gestern angesehen”.

Важно при этом учитывать, что «усеченные» предложения передают различную смысловую и эмоциональную нагрузку. Так, употребление причастия в ответе (gesagt) подтверждает, что совершено именно это действие (nicht geschrieben, nicht telegraphiert). А при использовании лишь вспомогательного глагола достигается эффект подчеркивания, выделения самого совершения действия, причем глагол может иметь эмфатическое ударение.

В целом же очевидно, что рассмотрение особенностей диалогической речи в рамках разных коммуникативных сфер имеет значение для обучения иностранным языкам, для составления пособий, для оформления учебных диалогических текстов и упражнений. Дело в том, что до сих пор недостаточно учитывается требование стилистического соответствия учебных речевых средств характеру данной коммуникативной сферы и речевой ситуации. Наблюдается некоторая опасность того, что на смену ранее встречавшейся книжности в оформлении обиходно-бытовых диалогов появляется чрезмерное применение особенностей и штампов обиходно-разговорной речи в диалогах деловой, официальной, профессиональной и научной направленности. Между тем, стилевая адекватность используемых речевых средств является предпосылкой естественного говорения, свободного владения языком, и поэтому ей следует уделять соответствующее внимание как в теоретическом аспекте, так и при иноязычном обучении. Иначе говоря, без специального углубленного изучения природы разговорной речи и закономерностей текстопорождения лингводидактика не может получить должного развития.

Список использованной литературы:

- [1]. Бушуй А. М. Язык как динамично-вероятностная и открытая система // Чет тилларни ўқитиш замонавий технологияси масалалари. - Тошкент: Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети, 2007. – С. 46 - 51.
- [2]. Binkert, Peter J. *Generative grammar without transformations*. - Berlin etc.: Mouton, cop, 1994. -VIII, 239 p.
- [3]. Buscha A. *Zu Fragen der Verkürzung im dialogischen Text // Probleme des Deutschunterrichts für Fortgeschrittene*. - Leipzig, 1997. - S. 90 -100.
- [4]. Heringer H. – J. *Theorie der deutschen Syntax*. - Munchen: Iudicium, 2007a. – 449 S.